Erasmusplus KA1, school staff mobility

Accordo n.2014\_1\_IT02\_KA101\_000949

Job shadowing

SIAULIAI-LITUANIA

08-17 APRILE 2015

Prof.ssa Maiano Maurizia

**Prodotto dell’intervento**

**Lezione di Lingua tedesca (livello B1/B2): un esempio di apprendimento cooperativo**

L’ esperienza Erasmus Plus mi ha permesso di confrontare la mia didattica a livello europeo. Nell’Aprile del 2015 ho ricambiato la visita della **collega lituana Rasa Krupickaite Solovjoviene, nell’ambito dell**’esperienza di **job shadowing**  con il Ginnasio di **Siauliu Stasio Salkauskio**  della città di **Siauliai**.

Durante il periodo di osservazione nelle classi , sono rimasta favorevolmente impressionata in primis dalle strutture scolastiche tecnologicamente arredate e dagli ambienti di apprendimento perfettamente informatizzati , che consentono una facile fruizione degli stessi nel rapporto con la classe. Ho avuto, inoltre, modo di assistere ad una competizione linguistica a cui partecipavano altri Ginnasi della città. La competizione era organizzata dal “Goethe Institut”. Gli studenti in gruppi di 4 dovevano sostenere un dibattito e di questi, due avrebbero risposto sostenendo delle tesi a favore e due delle tesi contro. Oggetto del dibattito: “ Sarebbe opportuno spostare l’inizio delle lezioni a scuola alle ore 9:00?”

Gli studenti erano stati preparati con materiale opportunamente organizzato e che la collega Rasa gentilmente mi ha fornito. Le immagini allegate contengono connettori e tutte quelle espressioni che sono necessarie per impostare un dibattito fornitemi dalla collega e che ho utilizzato con i miei alunni.

Al ritorno in Italia, ad inizio dicembre 2015, ho cercato di fare tesoro dell’esperienza fatta ed ho cercato di adeguare quanto osservato anche nella mia didattica.

L’argomento scelto è relativo alla donazione degli organi. Si parte da un testo letterario tratto dal romanzo di David Wagner “Leben” per arrivare ad un dibattito su un tema di attualità.

**Dibattito in lingua tedesca sulla donazione degli organi secondo la modalità dell’apprendimento cooperativo**

**Sviluppo dell’abilità orale: Letteratura Tedesca + Attualità**

**“Leben” von David Wagner und Vorbereitung zur Debatte Organspende**

<http://www.wdr5.de/sendungen/leonardo/organspezial100.jsp> Organspende

**Lingua: Tedesca**

**Classe: V Linguistica, livello B1/B2**

Obiettivi linguistici

**Sviluppo della abilità orale:** *potenziare l’interlingua cercando di sviluppare le abilità CALP necessarie per la concettualizzazione. Prendere lo spunto da un testo letterario contemporaneo per riflettere su temi di crescente interesse*.

**Conoscenze**

*Acquisire il linguaggio disciplinare in L2*

**Competenze**

*Saper usare una lingua per competenze disciplinari*

*Saper leggere*

*Saper prendere appunti interagendo con semplici domande*

*Parlare per esporre*

*Sviluppare abilità di ascolto*

**Modalità di lavoro: apprendimento cooperativo**

Dopo la lettura del testo di David Wagner e dopo aver risposto alle relative domande. Avviamo l’ascolto del link. Si tratta di una trasmissione radiofonica, di interviste reali ed opinioni diffuse in rete: come ci si pone di fronte al problema della donazione degli organi. L’ascolto dura 8 minuti ed è stato inserito per attualizzare e rendere più viva ed interessante la riflessione su una problematica molto attuale. Quattro studentesse avranno il compito di ascoltarne 2 minuti ciascuno e di esporre in classe il contenuto. Trascrivendo alla lavagna le espressioni linguistiche nuove e i vocaboli essenziali nell’esposizione del contenuto. Anche le altre allieve sono invitate a fare domande alla compagna, a chiedere chiarimenti. L’insegnante, se necessario, interviene attraverso la funzione conativa per cercare di coinvolgere anche chi rimane in disparte.

A conclusione di questo lavoro, l’insegnante distribuirà la copia trascritta della trasmissione radiofonica affinché il messaggio possa arrivare a tutti più chiaro. Aggiungo e allego anche una copia relativa ai connettori, espressioni e modi dire utili da usare nell’esposizione orale. Gli studenti, organizzandosi in gruppi di 4, di cui due saranno a favore e due contro, avranno a disposizione **il materiale che è stato messo a disposizione, in Lituania. Di seguito la traduzione di qualche esempio proposto nei file:**

1. **das Problem, dass……, ist allgemein bekannt il problema, che…., è comunemente conosciuto**
2. **dafuer/ dagegen…..spricht a favore / contro…..si esprime**
3. **deshalb sage ich…. per questo dico….**
4. **entscheidend ist dass…… è decisivo che….**
5. **ein Grund, der fuer/ gegen…ist, dass un motive a favore / contro è…, che**
6. **ein Einwand lautet….. una opposizione è….**
7. **darunter verstehe ich…. con questo intendo……**
8. **und das ist aus meiner Sicht entscheidend… e questo è dal mio punto di vista decisive….**
9. **aus diesen Gruenden bin ich dafuer/ dagegen per questo motivo sono a favore / contro…**
10. **…ist ein Problem, das in der Oeffentlichkeit …..è un problema di cui si discute molto**
11. **intensiv diskutiert wird**

**ed ancora tante altre espressioni**

**Lavoro di gruppo**: le allieve avviano l’attività riflettendo insieme su come simulare le opinioni di chi sarà pro **e chi sarà contro, quali motivazioni li indurrebbero ad essere donatori o no di organi.**

Un modo per far sì che letteratura ed attualità non appaiano separate ma piuttosto l’occasione di una riflessione comune insieme all’apprendimento di una lingua straniera. Un modo per far sì che gli alunni siano sempre più protagonisti e imparino a gestire la lezione. E’ necessario creare in essi la consapevolezza che l’apprendimento cresce e migliora nel momento in cui si cerca di essere chiari agli altri. E’ questa la strada per fare chiarezza in se stessi e soprattutto fornire loro tutto il materiale necessario di cui servirsi per affrontare un tipo di esposizione orale più complessa, dunque di tipo cognitivo argomentativo.

<http://www.wdr5.de/sendungen/leonardo/organspezial100.jsp> Organspende

Trascrizione della trasmissione radiofonica

**Wuerdest du deine Organe spenden oder nicht. Welche Kriterien sollte man anwenden, die deiner Meinung nach richtig sind oder nicht.**

Man hat das Thema aufgegriffen

Wie war di Reaktion zum Thema Organspende?

Die Leute haben erstaunlich emotional reagiert und vor der Sendung hat man auch diskutiert. Es wurde intensiv diskutiert, es gab bis mehr als 700 Kommentare auf fb.

Wuerdest du persoenlich deine Organe spenden?

Auch gestern Abend haben vier Anrufe gezeigt, wie sehr dieses Thema die Menschen beschaeftigt.

Ich habe es selbst bemerkt, als ich diese Umfrage auf der Strasse gemacht habe. Was haben Sie mit Organspendeausweis gemacht? Den Sie in die Krankenkasse geschickt haben? Die Leute haben nicht ungern geaeussert, genau das Gegenteil war der Fall. Jeder war genau informiert und das hat mir sehr ueberrascht.

Welche die Themen, die immer wieder aufgetaucht sind? Die am meisten die Leute angesprochen haben? Im Netz, im Anruf. Eins von diesen Themen war **Schmerz.** Kann ein toter Mensch noch Schmerzen empfinden? Etwas spueren? Wer garaniert mir, dass ich keine Schmerzen habe. Das beunruhigt die Menschen. Zweitens: die meisten moechten **gern mitbestimmen**, wer die Organe bekommt oder wer sie nicht bekommen soll.

Auf fb wurden viele Themen diskutiert. Aber was ich bemerkt habe, ist es, dass die Diskussion auf eine ganze elementare Frage hinausgriff: **Organspende ja oder nein**

Gehen wir die Themen der Reihe nach durch: bei der Organentnahme- Schmerzen Professor Rupawa,Transplantationmediziner. Ein hirntoter Mesch kann keinen Schmerzen empfinden, weil seine Gehirnfunktionen ausgefallen sind und zwar irreversibel und die Wahrnehmung der Schmerzen findet im Gehirn statt.

Die Bewegungen sind Reflexe des Rueckenmarks, die bei der Operation durch Beruehrung ausgeloest werden und die nicht im Gehirn abspielen. Was die Leute skeptisch macht, ist es, dass den Leuten Medikamente gegegben werden, die als Narkose gewoehnlich verwendet.

Stop, wenn ein Mensch tot ist, dann spurt er gar nicht, wozu dann eine Narkose? Sie werden nicht gegeben, um Schmerzen zu verhindern, nur weil sie die Organe schutzen, den Kreislauf stabilisieren, Sauerstoff wieder herstellen. Wer Zweifel hat, kann er explizit auf dem Ausweis vermerken, die ihm nur unter voll Narkose Organe entnommen werden koennen und das ist fuer den operierenden Arzt bindend.

ALLEGATI





